

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname		Other names	
Centre Number		Candidate Number	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Pearson Edexcel Level 1/Level 2 GCSE (9–1)

Thursday 18 May 2023

Afternoon (Time: 50 minutes)

Paper reference **1AA0/3F**

Arabic

PAPER 3: Reading and understanding in Arabic

Foundation tier

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions in sections A, B and C.
- Questions in Section A and C are set in English.
- Questions in Section B are set in Arabic.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

Information

- The total mark for this paper is 50.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*
– *you should spend approximately 10 minutes on the translation question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P72643A

©2023 Pearson Education Ltd.
N:1/1/1/1/1/1/1




Pearson

SECTION A

Answer ALL questions. Write your answers in the spaces provided.

Some questions must be answered with a cross in a box ☒. If you change your mind about an answer, put a line through the box ☒ and then mark your new answer with a cross ☒.

Studying drama

1 Read what each of these young people is saying about studying drama.

أريد أن أكون مُمَثِّل أفلامٍ سينمائية، وأنا أحب أن أشاهد أفلام المغامرات كثيراً.	ناجي
أدرس التمثيل بالمدرسة وأخذ دروساً خاصةً بالغناء أيضاً. وأنا أحب المسرحيات الغنائية كثيراً.	يارا
أحب المسرحيات المضحكة وأريد أن أدرس التمثيل المسرحي في السنة القادمة.	رندة
أحب أفلام الدراما وأريد دراسة هذه المادّة في الجامعة، وأبي يُشجّعني على ذلك.	شادي

What is each person saying? Enter **Naji, Yara, Randa or Shadi**. You can use each name more than once.

Example: Naji likes adventure movies.

- (a) would like to act in films. (1)
- (b) studies two subjects related to acting. (1)
- (c) is encouraged by a member of his family. (1)
- (d) will study drama at university. (1)
- (e) would like to study theatre acting. (1)
- (f) likes comedy plays. (1)

(Total for Question 1 = 6 marks)



A place to visit

2 Read the report below.

عندي صديق من ضاحية "سيدي بوسعيد" في تونس العاصمة. أخبرني أنها تشبه اليونان كثيراً، فهي تقع على شاطئ البحر، وأكثر البيوت فيها هي باللونين الأبيض والأزرق.

وأخبرني أيضاً أنه إذا ذهبنا إلى "سيدي بوسعيد"، يمكنك زيارة القسم القديم منها حيث متحف "دار العنابي"، وقصر "تجمة الزهراء" وأماكن تاريخية أخرى. وشكلها العربي يُعطيها جمالاً خاصاً أيضاً.

Complete the gap in each sentence using a word or phrase from the box below.
There are more words than gaps.

friend	two	suburb	guest
three	restaurants	size	houses
town	mountains	places	beauty

Example: The friend comes from Sidi Bou Said.

- (a) Sidi Bou Said is a of Tunis. (1)
- (b) Its look like those in Greece. (1)
- (c) In this area colours are generally used. (1)
- (d) There are several to visit there. (1)
- (e) The Arabic style adds to the place. (1)

(Total for Question 2 = 5 marks)



A campaign to collect money

3 (a) Read the following newspaper report.

يحتفل "الصليب الأحمر" بيومِهِ العالمي في الثامن من شهر مايو من كل عام. وهذا التاريخ هو يوم ولادة الرجل الذي بدأ الفكرة. ويضمُّ "الصليب الأحمر" اليوم أكثر من عشرين مليون مُتطوِّع حول العالم. وفي هذا التاريخ، يبدأ "الصليب الأحمر اللبناني" بِحملةٍ لِجمع المال وتستمر طوال شهر مايو. وهذا المال يُستخدم في دعم مليون شخصٍ كل عام.

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

(i) Why does the International Red Cross celebrate its special day on the 8th May?

(1)

(ii) How long does the money collection campaign last?

(1)

(iii) How does the Lebanese Red Cross use the money they collect?

(1)



3 (b) The report continues.

والدة "نور" كانت الدافع الرئيسي لِتَطَوُّع "نور". وتقول "نور": "وقف الصليب الأحمر اللبناني" إلى جانب والدتي كثيراً، ولهذا تَطَوَّعْتُ مُنْذُ خمس سنوات، وبِطَبِيعَتِي أَحِبُّ الأَعْمَالِ التَطَوُّعِيَّةَ. لا نَتَعَلَّمُ فقط العمل من دون راتب، بَلْ أَنْ نَكُونَ مَعَ النَّاسِ فِي لَحَظَاتِ الْخَطَرِ أَيْضاً".

Glossary

الدافع: motive/reason

بِطَبِيعَتِي: I naturally/my nature

(i) What made Noor volunteer with the Lebanese Red Cross?

(1)

(ii) In addition to learning to do unpaid work, what did Noor think could be learnt too?

(1)

(Total for Question 3 = 5 marks)



A letter to a friend

4 Read the following extract from a letter and answer the questions below.

تسلمتُ رسالتك بالأمس وفيها تُخبرني إنك حضّرت لي كلّ ما أحتاجه ليدعم إقامتي معك في أميركا. وأحبُّ أن أخبرك بوصول رسالة قبُولي في فرع الهندسة المدنية في "جامعة كاليفورنيا" الأميركية. لا بدّ يا صديقي من شكرك على كلّ شيء، لكنّ ما سأفعله سيكون غريباً بعض الشيء، وحتى تكون على ثقة بهذا يا صديقي "مصطفى"، إنني لا أشعر بالتردد أبداً، بل إنّ الأمور واضحة لي الآن أكثر من أي وقتٍ سابق. لا يا صديقي، لقد غيّر رأيي ولن أتبعك إلى "حيثُ الأرض الخضراء والماء" كما كتبت لي في رسالتك السابقة، وسأبقى هنا ولن أغادر أبداً. صديقك غسان.

Put a cross ☒ in the correct box.

Example: Ghassan is writing a letter to

<input checked="" type="checkbox"/>	A his friend.
<input type="checkbox"/>	B his brother.
<input type="checkbox"/>	C the college.
<input type="checkbox"/>	D an engineer.

(i) His friend Mustafa

<input type="checkbox"/>	A had decided to come back home.
<input type="checkbox"/>	B had got everything ready for him.
<input type="checkbox"/>	C wanted to go to a new university.
<input type="checkbox"/>	D had decided to stop supporting him.

(ii) Ghassan's original plan was to

<input type="checkbox"/>	A work as a civil engineer in America.
<input type="checkbox"/>	B study in his home country.
<input type="checkbox"/>	C travel and see places in America.
<input type="checkbox"/>	D study at an American university.



(iii) Ghassan stated in his letter that he

<input type="checkbox"/>	A had prepared everything ready to travel.
<input type="checkbox"/>	B had made up his mind about what he wanted to do.
<input type="checkbox"/>	C still had more clothes to get before travelling.
<input type="checkbox"/>	D was still thinking about his next decision.

(iv) He wrote the letter to

<input type="checkbox"/>	A confirm he is going ahead with his original plan.
<input type="checkbox"/>	B ask for additional help from his friend.
<input type="checkbox"/>	C explain his final decision to his friend.
<input type="checkbox"/>	D arrange with his friend how to meet.

(v) Ghassan eventually

<input type="checkbox"/>	A cancelled all his plans.
<input type="checkbox"/>	B travelled to where there is green land and water.
<input type="checkbox"/>	C postponed his trip.
<input type="checkbox"/>	D decided not to send the letter.

(Total for Question 4 = 5 marks)



The City of Fez

5 Read the extract below from a tourist guide.

مدينة "فاس" في المغرب لها تاريخ يعود إلى أكثر من ألف عام. وهي مليئة بالأسواق والمقاهي المزدحمة والمساجد والكنائس غير عادية البناء. وهي ثاني أكبر مدينة في المغرب، ويعيش فيها أكثر من مليون شخص.

لكن أقدم جزء من المدينة هو "فاس البالي"، وفيه أكثر من تسعة آلاف زقاق ضيق جداً، ولا يمكن الوصول إلى داخله بالسيارات. وأن تمشي في تلك المنطقة التي تُعجُّ بالمشاة، مثل العودة إلى أيام مرّت منذ وقت طويل. وهي المكان المثالي للاستمتاع بالأجواء الأصيلة التي تتميز بها الفوضى المغربية المحبوبة.

Glossary

زُقاق: alley/lane

تُعجُّ: crowded

الأصيلة: authentic

الفوضى: chaos

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

(a) What did the guide say about the size of Fez?

(1)

(b) What cannot be used in the old part of the city?

(1)

(c) What might tourists feel when walking in the old part of the city?

(1)

(Total for Question 5 = 3 marks)



Preparation for an engagement

- 6 Read this extract from a story about Mohammad's visit to seek a father's approval to become engaged to his daughter.

ذهبت مع صديقي لأُقَصَّ شَعْرِي. كَلَّفَنِي ذَلِكَ عَشْرَةَ جُنِيَهَات. بعدها، ذهبنا إلى محلٍّ لِلْمَلَابِس واشتريتُ رِبْطَةً عُنُقٍ حمراء.

وعندما وقفت أمام المرآة، أصبحتُ وكأني شخصٌ آخر بِالشَّعْرِ الْأَنِيقِ والوجه اللامع وَرِبْطَةِ الْعُنُقِ الجميلة. اندهش حارس العِمَارَةِ عندما قابلته عند الباب وسألني مازحاً إِنْ كُنْتُ ذَاهِباً لِأَخْطُب. حافظتُ على هُدُوئِي ثُمَّ قُلْتُ لَهُ مُتَجَنِّباً الإِجَابَةَ الْحَقِيقِيَّةَ: "عندي موعدٌ مهمٌّ بِالْبَنكِ". وخرجتُ من باب العِمَارَةِ بِخُطَوَاتٍ مُسْرَعَةٍ.

وبينما كنتُ في سيارَةِ الْأُجْرَةِ بدأ قلبي يَدُقُّ بِسُرْعَةٍ وتأكَّدْتُ أَنَّ كُلَّ الْكَلِمَاتِ الَّتِي أَعْدَدْتُهَا قَدْ ضَاعَتْ وَأَنَّنِي لَنْ أَعْرِفَ أَنْ أَقُولَ شَيْئاً لِرِوَالِدِ "لِيلَى" لِطَلْبِ خِطْبَتِهَا مِنْهُ. وبدأ العَرَقُ يَتَصَبَّبُ مِنِّي.

Glossary

المرآة: mirror

مُتَجَنِّباً: avoiding

العَرَقُ: sweat

يَتَصَبَّبُ: pouring out/perspiring

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

- (a) Mention one thing Mohammad did to prepare himself for the visit.

- (b) What did he think about his looks afterwards?

- (c) How did the guard look when he saw Mohammad?

- (d) What was Mohammad sure about when he was in the taxi?

(Total for Question 6 = 4 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 28 MARKS



SECTION B

تعليم اللغة العربية للأجانب

7 اقرأ هذا النص عن تجربة مُدرّسة جديدة في التعليم.

تستخدم الآنسة "ماريا"، مُدرّسة اللغة العربية، الحركات إلى جانب الكلام في التدريس. وتتبع طريقة خاصة مع هؤلاء الطلاب الفرنسيين الذين يُخطّطون للعمل في بلدانٍ عربيةٍ بعد تخرّجهم من الجامعة.

وفي أحد النشاطات قامت بالإشارة إلى صندوق الكتب قائلةً: "خذوا الكتب من الصندوق". وأضافت: "اجلسوا، كلُّ واحدٍ يقرأ لزميله"، وإذا شعرت بأنهم غير متأكّدين من المطلوب، تقوم بتمثيل ما يجب أن يقوموا به.

بعد ذلك، تُعطي المُدرّسة تعليمات لكلِّ مجموعة باللغة العربية ومن دون ترجمة. وتقوم كلُّ مجموعة بعمل رسومات مناسبة لقصّتهم.

أثبتت هذه التجربة نجاحها وبدأ الطلاب بعد وقتٍ قصيرٍ التحدّث بالعربية بثقة.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



أكمل الجمل التالية بما يناسبها من الكلمات التالية:

العرب	يفهم	شخص	مُعَلِّمَة
طريقة	التقَدُّم	مُترجمة	وظيفة
صديق	يقرأ	التخرُّج	الأجانب

مثال: تعمل ماريا مُعَلِّمَة لِلسَّيِّمَة العرَبِيَّة.

- (a) يَتِمُّ التَّعْلِيمُ عَبْرَ أَكْثَرِ مَن
(1)
- (b) جَمِيعُ الطَّلَّابِ هُم مِّن
(1)
- (c) يَرِيدُ الطَّلَّابُ الحَصُولَ عَلَى فِي بَلَدٍ عَرَبِيٍّ.
(1)
- (d) تُمَثِّلُ مَارِيَا عِنْدَمَا لَا الطَّلَّابِ الْوَاجِبَ الْمَطْلُوبَ مِنْهُمْ.
(1)
- (e) اسْتَطَاعَ الطَّلَّابُ فِي دَرَاةِ الْعَرَبِيَّةِ بِسُرْعَةٍ.
(1)

(Total for Question 7 = 5 marks)



مشروع إعادة بناء ميناء

8 اقرأ النص التالي المنشور في جريدة عربية، ثم أجب عن الأسئلة التي تليه:

فاز فريق مهندسين فلسطينيين، يضمُّ ثلاث فتياتٍ وشاباً، بالمركز الأول في مسابقةٍ دوليةٍ لإعادة بناء ميناء بيروت في لبنان. وفاز الفريق الروسي بالمركز الثاني والإيطالي بالمركز الثالث. وشارك بالمنافسة اثنا عشر فريقاً من دول عربية وأوروبية والولايات المتحدة والصين.

قال "ماجد"، عضو الفريق الفائز: "هناك نقص في كمّيات الحُبز الموجودة في الأسواق بسبب الحادث الكبير الذي حصل لمخازن الحبوب".

وقالت "آلاء": "قلّة المعلومات عن حجم العمل المطلوب كانت مشكلة لنا".

أما "ميس" فقالت: "إنَّ أحد أهم أهداف المشروع هو بناء مساكن للذين فقدوا منازلهم في الحادث".

مثال: المنافسة هي بين فرق من

<input type="checkbox"/>	A العاملين في المطافئ.
<input type="checkbox"/>	B المؤسسات الخيريّة.
<input type="checkbox"/>	C العاملين في تأجير المباني.
<input checked="" type="checkbox"/>	D الخبراء في بناء المباني.

(i) شارك في المنافسة فرق من

<input type="checkbox"/>	A مُعظم دول العالم.
<input type="checkbox"/>	B أمريكا وأوروبا.
<input type="checkbox"/>	C روسيا وإيطاليا و دول عربية فقط.
<input type="checkbox"/>	D الصين ودول عربية وأوروبية فقط.

(ii) أدّى الحادث إلى

<input type="checkbox"/>	A نقص في بعض المواد الغذائية.
<input type="checkbox"/>	B وقف حركة السير في المنطقة بشكلٍ دائم.
<input type="checkbox"/>	C توقف حركة الطيران فوق بيروت.
<input type="checkbox"/>	D نقص في المياه الصالحة للشرب.



(iii) أعضاء الفريق الفائز هم

<input type="checkbox"/>	A جميعهم من الشابات.
<input type="checkbox"/>	B فتاة ورجلان.
<input type="checkbox"/>	C جميعهم من الرجال.
<input type="checkbox"/>	D رجل وثلاث شابات.

(iv) من الصعوبات التي كانت أمام الفريق عدم

<input type="checkbox"/>	A استطاعتهم السفر إلى لبنان.
<input type="checkbox"/>	B معرفتهم بتفاصيل كافية عن الحادث.
<input type="checkbox"/>	C قبول فرق أخرى بمساعدتهم.
<input type="checkbox"/>	D وجود مواد بناء كافية.

(v) بالإضافة إلى إعادة بناء الميناء،

<input type="checkbox"/>	A قام الفريق بإرسال ملابس وطعام للمتضررين.
<input type="checkbox"/>	B أراد الفريق جمع مساعدات للمتضررين.
<input type="checkbox"/>	C هدَفَ المشروع إلى بناء بيوت للمتضررين.
<input type="checkbox"/>	D قام الفريق بتنظيم حملة تطوعية في فلسطين.

(Total for Question 8 = 5 marks)



برامج لمساعدة الناس

9 اقرأ هذا النص عن برامج الحاسوب طوّرها بعض الشباب العرب لمساعدة أفراد مجتمعاتهم:

فرح خضير (العراق)	طوّرت برنامجاً لتسهيل الوصول إلى الخدمات الصحية لمختلف أفراد المجتمع في العاصمة وتوفيرها بشكل أسهل وأقل كلفة، ويمكن طلب موعد أو البحث عن مركز صحي ليلاً ونهاراً.
إيمان وجدي (مصر)	استطعت من خلال برنامجي توفير فرصة للسيدات لتسويق الطعام المُحضّر منزلياً وإمكانية توصيله للزبائن. وساهم المشروع حتى الآن في دعم مئات العائلات في مصر.
محمد عبد المجيد (مصر)	جاءتني فكرة برنامجي عندما فكرت في كيفية إعادة تدوير الثياب المستعملة والقديمة، وخاصة أنّ الكثير من الناس يرغبون بالتبرع بها لكنهم لا يعرفون طريقة التبرع.
سعيد أبو صباح (اليمن)	يعتمد برنامجي على متابعة استخدام الطلاب للحافلات مع توفير معلومات للعائلات عند الحاجة إليها بهدف ضمان أعلى مستويات السلامة.

ما هي البرامج التي قام بتطويرها كل من الأشخاص المذكورين أعلاه؟ للإجابة عن هذه الأسئلة، اختر من بين: فرح، إيمان، محمد، سعيد. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.

مثال: يساعد برنامج فرح الناس في مجال الصحة.

- (a) برنامج جاهز للاستخدام في كل الأوقات. (1)
- (b) يُسهّل برنامج للناس الاستفادة من أشياء لا يحتاجها الآخرون. (1)
- (c) ساعد برنامج عدداً من الناس على كسب راتب إضافي. (1)
- (d) إحدى فوائد برنامج هي التأكد من حركة الناس بشكل آمن. (1)
- (e) يُمكن للأهل مراقبة تنقّل أبنائهم باستخدام برنامج (1)

(Total for Question 9 = 5 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 15 MARKS



SECTION C

Translation

10 Translate this passage **into English**.

نعودُ اليوم إلى المدرسة مرّة ثانية. كانت مغلقة لشهور طويلة. كانت تلك المدة صعبةً على الجميع وخاصة نحن الطلاب. وكانت كل الدروس تحدّث من خلال الإنترنت ولا نرى أصدقاءنا. أنا مسرورٌ بالعودة إلى المدرسة وأتمنى أن نستمرّ بالذهاب إليها.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 10 = 7 marks)

TOTAL FOR SECTION C = 7 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 50 MARKS

Source Information

Question 4

Source from: The Land of Sad Oranges, Ghassan Kanafani, Arremal Publishing

Question 6

Source from: Engagement Approval, Baha' A-Taher, Dar Ashrooq, Cairo-Egypt

